Porównanie tłumaczeń Jozuego 11:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Anakici nie utrzymali się w ziemi Izraela. Ostali się tylko w Gazie, w Gat i w Aszdodzie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Anakici nie utrzymali się w ziemi Izraela. Ostali się tylko w Gazie, w Gat i w Aszdodzie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nikt z Anakitów nie został w ziemi synów Izraela; zostali tylko w Gazie, w Gat i w Azdodzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nie został nikt z Enakitów, w ziemi synów Izraelskich; tylko w Gazie, w Gad, i w Azdod zostali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie zostawił żadnego z pokolenia Enacim w ziemi synów Izraelowych, oprócz miast Gazy i Get, i Azotu, w których samych zostawieni są. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Anakici nie pozostali już w kraju Izraelitów, z wyjątkiem Gazy, Gat i Aszdodu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Anakici nie uchowali się w ziemi izraelskiej; utrzymali się tylko w Gazie, w Gat i w Aszdodzie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nikt z Anakitów nie pozostał w ziemi Izraelitów, a jedynie w Gazie, Gat i w Aszdodzie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odtąd nie było już Anakitów w kraju Izraelitów, pozostali jedynie w Gazie, w Gat i Aszdodzie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie było już Anakitów w kraju Izraela, pozostali jedynie w Gazie, Get i Aszdodzie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Не оставили сини ізраїльські Енакіма, але лише оставили в Ґазі і в Ґеті і в Аседоті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nikt z Enakitów nie pozostał na ziemi synów Israela; jedynie utrzymali się w Azie, w Gath i w Aszdod. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Żaden z Anakitów nie pozostał w ziemi synów Izraela. Pozostali tylko w Gazie, w Gat i w Aszdodzie. |